

SANTIAGO KOVADLOFF

Antecedentes

Santiago Kovadloff nació en Buenos Aires el 14 de diciembre de 1942. Se graduó en Filosofía en la Universidad de Buenos Aires con una tesis sobre el pensamiento de Martín Buber titulada "El oyente de Dios".

Es ensayista, poeta, traductor y antólogo de literatura de lengua portuguesa. Es, asimismo, profesor honorario de la Universidad Autónoma de Madrid. Se desempeña profesionalmente como profesor privado de filosofía, coordinador de un taller literario y conferencista.

Como profesor invitado dictó y dicta cursos y conferencias en universidades de Chile, Brasil, México, Estados Unidos, España, Portugal, Bélgica, Italia, Holanda, Francia, Inglaterra e Israel. Fue colaborador de "Cuadernos Hispanoamericanos" de Madrid. Escribe en "La Nación" de Buenos Aires y publica en las revistas católicas *Communio* y *Criterio*, y lo hizo, hasta su desaparición, en la revista *Plural* de la Sociedad Hebrea Argentina. Integra el *Tribunal de Ética* de la Comunidad Judía de la República Argentina.

Ha vertido al castellano, entre otros escritores de Brasil y Portugal, a Vinicius de Moraes, Mario de Andrade, Manuel Bandeira, Murilo Mendes, Carlos Drummond de Andrade, João Cabral de Melo Neto, Machado de Assis, João Guimarães Rosa, Mario de Sá-Carneiro y Fernando Pessoa. En los años 80 tradujo al portugués a numerosos poetas argentinos y muchas de las composiciones de Joan Manuel Serrat, así como, una década antes, uno de los espectáculos del conjunto humorístico musical argentino "Les Luthiers", presentado en San Pablo, Brasil, en 1975. Es co-fundador e integrante del Conjunto de Música de Cámara y Poesía "Tomás Tichauer" y del Trío "Babel" de música "klezmer" y poesía.

Santiago Kovadloff ha obtenido numerosas becas y distinciones nacionales y extranjeras. Entre las primeras, y en repetidas ocasiones, las de *Fundação Calouste Gulbenkian* de Lisboa y de la *Secretaría de Estado da Cultura* de Portugal. Entre las segundas, la Faja de Honor en Poesía y Ensayo concedida a su obra en dos oportunidades (1986 y 1987) por la Sociedad Argentina de Escritores; el Primer Premio Internacional de Ensayo "Común Presencia" de Bogotá, Colombia, en 1991; el Primer Premio Nacional de Literatura de la República Argentina en 1992, como ensayista. En 1994, el Premio *Konex* a las Letras Argentinas de la década 1984-1994, concedido en la categoría *Ensayo Literario*. En 1995 se lo designó *Lector Emérito* de la Biblioteca Nacional de la República Argentina. En 1997, la agrupación *Gente de Letras* le otorgó el Premio "Esteban Echeverría" por su labor como ensayista. En el año 2000 obtuvo el Primer Premio de Poesía de la Ciudad de Buenos Aires.

Algunos de sus ensayos han sido traducidos al alemán, el italiano y el francés y otros se han difundido en España. Poemas suyos han sido traducidos al francés, italiano, inglés, alemán y hebreo. Su obra poética incluye: *Zonas e indagaciones (Botella al mar*, Buenos Aires, 1978), *Canto abierto (Botella al mar*, Buenos Aires, 1979), *Ciertos Hechos (El lagrimal trifulca*, Rosario, 1985), *Ben David (Torres Agüero*, Buenos Aires, 1988), *El fondo de los días (Torres Agüero*, Buenos Aires, 1992) y *Hombre en la tarde (Vinciguerra*, Buenos Aires, 1997). Como cuentista ha dado a conocer *Mundo menor (Torres Agüero*, Buenos Aires, 1986) y como autor de relatos para niños, *Agustina y cada cosa (Colihue*, Buenos Aires, 1993), *Natalia, queluces y cierto lugar (Magisterio del Río de la Plata*,

Buenos Aires, 1990), *El tobillo abandonado* (Colihue, Buenos Aires, 1994) y *República de evidencia* (Lugar Editorial, Buenos Aires, 1993). Sus libros de ensayo son: *El silencio primordial* (Emecé, Buenos Aires, 1993), *Lo irremediable* (Emecé, Buenos Aires, 1996), *Sentido y riesgo de la vida cotidiana* (Emecé, Buenos Aires, 1998), *La nueva ignorancia* (Emecé, Buenos Aires, 2001) y *Ensayos de intimidad* (Emecé, Buenos Aires, 2002).

En 1998 se incorporó, como miembro de número, a la Academia Argentina de Letras.